



19.3.2024

# VÉLEMÉNYTERVEZET

a Jogi Bizottság részéről

a Belső Piaci és Fogyasztóvédelmi Bizottság részére

a harmadik országok nevében végzett érdekképviselő átláthatóságára  
vonatkozó harmonizált belső piaci követelmények megállapításáról és az (EU)  
2019/1937 irányelv módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi  
irányelvre irányuló javaslatról  
(COM(2023)0637 – C9-0464/2023 – 2023/0463(COD))

A vélemény előadója: Guy Lavocat

PA\_Legam

## RÖVID INDOKOLÁS

A demokrácia és az intézményeink védelmén belül komoly problémát jelent az Uniónak és tagállamainak a külföldi beavatkozásokkal szembeni védelme. A harmadik országok nyilvános vitába, jogalkotásba és politikai döntésekbe való beavatkozása sok olyan formát is ölthet, amelyek egy része megkerüli a közvetlen befolyásolási kísérleteket.

Az irányelv kijátszásának megakadályozása érdekében kiterjesztem annak hatályát a közvetlen és közvetett befolyásolási kísérletekre, megjegyezve, hogy ezek választási folyamatokra vagy egyedi nyilvános határozatokra is irányulhatnak, és kulturális vagy vallásos kiállítások, mozgósítás és hálózatok – főként politikai hálózatok – építése, kulturális, vallásos vagy nyelvi központok formájában, illetve az egyetemeken és az agytrösztökben valósulhatnak meg (például tudományosnak és értékelméletileg semlegesnek beállított események be nem jelentett szponzorálása).

Számos európai ország nem rendelkezik a területén működő harmadik országbeli jogalanyok tevékenységére vonatkozó átláthatósági rendszerrel, az uniós intézményközi rendszer javításra szorul. Azok az uniós országok, ahol már bevezettek a jogállamiságot és az Unió értékeit tiszteletben tartó átláthatósági eszközöket, szintén nem engedhetnek a törekvéseikből. Ezért is kívánok visszatérni a maximális harmonizációs kötelezettségre és az egyedi nyilvántartási eszközre az egész Unióban.

## MÓDOSÍTÁSOK

A Költségvetési Ellenőrző Bizottság felkéri a Belső Piaci és Fogyasztóvédelmi Bizottságot mint illetékes bizottságot, hogy vegye figyelembe az alábbiakat:

### Módosítás 1

#### **Irányelvre irányuló javaslat 36 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(36) Amennyiben a harmadik ország érdekében eljáró jogalany nevében érdekképviselői tevékenységet végző jogalany több tagállamban is letelepedett, **a nyilvántartásba vételre csak abban a tagállamban kerülhet sor, amelyben a jogalany székhelye található. A jogalany székhelye az a hely, ahol a jogalany központi irodája vagy létesítő okirat szerinti székhelye található, ahol a fő gazdasági tevékenységeket és az operatív ellenőrzést gyakorolják.**

*Módosítások*

(36) Amennyiben a harmadik ország érdekében eljáró jogalany nevében érdekképviselői tevékenységet végző jogalany több tagállamban is letelepedett, **azt be kell jegyeztetni azoknak a tagállamoknak a nemzeti nyilvántartásaiba, amelyekben képviselői tevékenységet végez, függetlenül attól, hogy a fő székhelye hol található az Unióban belül.**

Or. fr

## Indokolás

*Biztosítani kell, hogy a nemzeti hatóságoknak legyen partnerük a befolyásolási tevékenység forrásországában, hogy az e kötelezettséget előíró már meglévő eszközök ne gyengüljenek meg.*

### Módosítás 2

#### Irányelvre irányuló javaslat 42 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítások*

**(42) A székhelyük szerinti tagállamban való nyilvántartásba vételt követően a nyilvántartásba vett szervezetek nem kötelezhetők arra, hogy más tagállamokban is nyilvántartásba vetessék magukat, ideértve azt az esetet is, amikor ott érdekképviselési tevékenységet indítanak. Annak érdekében azonban, hogy a hivatalos személyek könnyebben hozzáférhessenek az érdekképviselési tevékenységet folytató azon jogalanyokra vonatkozó információkhoz, amelyekkel kapcsolatba léphetnek, az ilyen érdekképviselési tevékenységek helyszínévé váló többi tagállamnak saját nemzeti nyilvántartásaiban fel kell tüntetnie a nyilvántartásba vett érintett jogalanyok nevét, azok uniós érdekképviselési számát, valamint a nyilvántartásba vétel szerinti nemzeti nyilvántartásban szereplő, nyilvánosan hozzáférhetővé tett információkra mutató linket.**

Or. fr

## Indokolás

*Biztosítani kell, hogy a nemzeti hatóságoknak legyen partnerük a befolyásolási tevékenység forrásországában, hogy az e kötelezettséget előíró már meglévő eszközök ne gyengüljenek meg.*

### Módosítás 3

#### Irányelvre irányuló javaslat 1 cikk – 1 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

Ez az irányelv harmonizált követelményeket állapít meg a harmadik ország érdekében eljáró jogalany nevében végzett érdekképviselő keretében folytatott gazdasági **tevékenységek átláthatóságára** vonatkozóan azzal a céllal, hogy az egész Unióban **egységes** szintű átláthatóság megvalósítása révén javítsa a belső piac működését.

*Módosítások*

Ez az irányelv harmonizált követelményeket állapít meg a harmadik ország érdekében, **felügyelete vagy ellenőrzése alatt** eljáró jogalany nevében végzett érdekképviselő keretében folytatott gazdasági **tevékenységekre** vonatkozóan azzal a céllal, hogy az egész Unióban magas szintű átláthatóság megvalósítása révén javítsa a belső piac működését, **leküzdje a külföldi beavatkozást, és védje a demokráciát.**

Or. fr

### Módosítás 4

#### Irányelvre irányuló javaslat 2 cikk – 1 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

Ezen irányelv célja a fenti átláthatóság megvalósítása oly módon, hogy **elkerüljék a bizalmatlan légkör kialakulását, amely visszatarthatja a tagállamokból vagy harmadik országokból származó természetes vagy jogi személyeket attól, hogy harmadik ország érdekében eljáró jogalany nevében érdekképviselői tevékenységet végző jogalanyokkal kapcsolatba lépjenek vagy azoknak pénzügyi támogatást nyújtsanak.**

*Módosítások*

Ezen irányelv célja a fenti átláthatóság megvalósítása oly módon, hogy **az biztosítsa az uniós értékek tiszteletben tartását, elkerülve és megelőzve a harmadik országok nem bejelentett befolyásolási tevékenységének hatásait az Unióban és tagállamaiban. Tehát bizalmi és átláthatósági légkört kell kialakítani a természetes és jogi személyek számára, nem pedig megtiltani vagy megakadályozni a harmadik ország érdekképviselőit az Unióban.**

Or. fr

### Módosítás 5

#### Irányelvre irányuló javaslat 2 cikk – 1 bekezdés – 1 pont

1. „érdekképviselői tevékenység”: olyan tevékenység, amelynek célja a szakpolitikák vagy jogszabályok kidolgozásának, megfogalmazásának vagy végrehajtásának, illetve a közsférában zajló döntéshozatali folyamatoknak a befolyásolása az Unióban, **amely** különösen találkozó, konferenciák vagy rendezvények szervezése vagy az azokon való részvétel, konzultációkhoz vagy parlamenti meghallgatásokhoz való hozzájárulás vagy az azokon való részvétel, kommunikációs vagy reklámkampányok szervezése, hálózatok és alulról szerveződő kezdeményezések szervezése, szakpolitikai dokumentumok és állásfoglalások, jogalkotási módosítások, közvélemény-kutatások, felmérések vagy nyílt levelek készítése, illetve kutatással és oktatással kapcsolatos tevékenységek révén valósítható meg, **amennyiben azokat kifejezetten e célból végzik;**

1. „érdekképviselői tevékenység”: olyan tevékenység, amelynek célja a szakpolitikák vagy jogszabályok kidolgozásának, megfogalmazásának vagy végrehajtásának, illetve **a választási folyamatoknak,** a közsférában zajló **konkrét döntéshozatalnak vagy** döntéshozatali folyamatoknak a **közvetlen vagy közvetett** befolyásolása az Unióban **és tagállamaiban. Ez a tevékenység** különösen találkozó, konferenciák, **kulturális vagy vallásos jellegű kiállítások** vagy rendezvények szervezése vagy az azokon való részvétel, konzultációkhoz vagy parlamenti meghallgatásokhoz való hozzájárulás vagy az azokon való részvétel, kommunikációs vagy reklámkampányok szervezése, hálózatok, **például diaszpórák, kulturális, vallásos vagy nyelvi központok,** alulról szerveződő kezdeményezések szervezése **vagy mozgósítása, politikai pártok létrehozásának támogatása, valamint finanszírozása,** szakpolitikai dokumentumok és állásfoglalások, jogalkotási módosítások, közvélemény-kutatások, felmérések vagy nyílt levelek készítése, illetve kutatással és oktatással kapcsolatos tevékenységek révén valósítható meg, **különösen az egyetemeken és a kutatóközpontokban;**

Or. fr

## Módosítás 6

### Irányelvre irányuló javaslat 2 cikk – 1 bekezdés – 3 pont

3. „érdekképviselői szolgáltató”: érdekképviselői **szolgáltatást nyújtó** természetes vagy jogi személy;

3. „érdekképviselői szolgáltató”: érdekképviselői **tevékenységet végző** természetes vagy jogi személy;

Or. fr

## Módosítás 7

### Irányelvre irányuló javaslat 2 cikk – 1 bekezdés – 4 pont – a pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

a) egy harmadik ország központi kormányzata és hatóságai minden más szinten, az Európai Gazdasági Térség tagjainak kivételével;

*Módosítások*

a) egy harmadik ország központi kormányzata és hatóságai minden más szinten, az Európai Gazdasági Térség **tagállamainak** kivételével;

Or. fr

## Módosítás 8

### Irányelvre irányuló javaslat 2 cikk – 1 bekezdés – 5 pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

5. **„kiegészítő tevékenység”**: olyan tevékenység, amely támogatja egy érdekképviselési tevékenység nyújtását, de nincs közvetlen befolyása annak tartalmára;

*Módosítások*

**törölve**

Or. fr

## Módosítás 9

### Irányelvre irányuló javaslat 2 cikk – 1 bekezdés – 6 pont – a pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

a) a harmadik ország érdekében eljáró jogalanytól az érdekképviselési **szolgáltatás nyújtásáért** kapott teljes éves javadalmazás, amely – amennyiben a javadalmazás nem pénzbeli – annak becsült értékéből áll; vagy

*Módosítások*

a) a harmadik ország érdekében eljáró jogalanytól az érdekképviselési **tevékenység végzéséért** kapott teljes éves javadalmazás, amely – amennyiben a javadalmazás nem pénzbeli – annak becsült értékéből áll; vagy

Or. fr

## Módosítás 10

### Irányelvre irányuló javaslat 2 cikk – 1 bekezdés – 9 pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

9. „a nemzeti nyilvántartásért felelős hatóság”: a 9. cikkben említett nemzeti nyilvántartás vezetéséért és az ezen irányelv alapján benyújtott nyilvántartásba vételi kérelmek feldolgozásáért felelős hatóság vagy szerv;

*Módosítások*

9. „a nemzeti nyilvántartásért felelős hatóság”: a 9. cikkben említett nemzeti nyilvántartás vezetéséért és az ezen irányelv alapján benyújtott nyilvántartásba vételi kérelmek feldolgozásáért felelős **független** hatóság vagy **független** szerv;

Or. fr

## Módosítás 11

### Irányelvre irányuló javaslat 3 cikk – 1 bekezdés – a pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

a) harmadik ország érdekében eljáró jogalanynak **nyújtott** érdekképviselői **szolgáltatás**;

*Módosítások*

a) harmadik ország érdekében eljáró jogalanynak **végzett, annak érdekeit előmozdító** érdekképviselői **tevékenység**;

Or. fr

## Módosítás 12

### Irányelvre irányuló javaslat 3 cikk – 2 bekezdés – c pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

c) **kiegészítő tevékenységek.**

*Módosítások*

**törölve**

Or. fr

## Módosítás 13

### Irányelvre irányuló javaslat 4 cikk

*A Bizottság által javasolt szöveg*

**4. cikk**

*Módosítások*

**törölve**



### *A harmonizáció szintje*

*A tagállamok az ezen irányelv hatálya alá tartozó érdekképviseleti tevékenységek tekintetében nem tarthatnak fenn vagy vezethetnek be az ezen irányelvben meghatározottaktól eltérő rendelkezéseket, beleértve az e tevékenységek eltérő szintű átláthatóságát biztosító szigorúbb vagy kevésbé szigorú rendelkezéseket.*

Or. fr

### *Indokolás*

*A harmonizáció maximális szintje a már hatékony és az Unió értékeit tiszteletben tartó nemzeti eszközöket arra készítené, hogy engedjenek a törekvéseikből.*

### **Módosítás 14**

**Irányelvre irányuló javaslat  
5 cikk – cím**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*A szolgáltatás igénybe vevőjének azonosítása*

*Módosítások*

*Az érdekképviseleti szolgáltatás igénybe vevőjének azonosítása*

Or. fr

### **Módosítás 15**

**Irányelvre irányuló javaslat  
5 cikk – 1 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*A tagállamok biztosítják, hogy az érdekképviseleti **szolgáltatóknak** lehetőségük legyen megkövetelni, hogy az a jogalany, amelynek nevében a **szolgáltatást nyújtják**, nyilatkozzon arról, hogy harmadik ország érdekében eljáró jogalany-e.*

*Módosítások*

*A tagállamok biztosítják, hogy az érdekképviseleti **tevékenységet végzőknek** lehetőségük legyen megkövetelni, hogy az a jogalany, amelynek nevében a **tevékenységet végzik**, nyilatkozzon arról, hogy harmadik ország érdekében eljáró jogalany-e.*

Or. fr

## Módosítás 16

### Irányelvre irányuló javaslat 10 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

A tagállamok biztosítják, hogy a területükön **letelepedett**, a 3. cikk (1) bekezdésében említett jogalany legkésőbb az érdekképviseleti tevékenység megkezdésekor bejegyeztesse magát valamely nemzeti nyilvántartásba.

*Módosítások*

A tagállamok biztosítják, hogy a területükön **érdekképviseleti tevékenységet végző**, a 3. cikk (1) bekezdésében említett jogalany legkésőbb az érdekképviseleti tevékenység megkezdésekor bejegyeztesse magát valamely nemzeti nyilvántartásba. **A tagállamok minden technikailag lehetséges erőfeszítést megtesznek azért, hogy olyan egyablakos ügyintézési pontokat hozzanak létre, amelyek megkönnyítik a több nemzeti nyilvántartásba való bejegyeztetést.**

Or. fr

## Módosítás 17

### Irányelvre irányuló javaslat 10 cikk – 2 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

**(2) Ha a 3. cikk (1) bekezdésében említett jogalany egynél több tagállamban is letelepedett, akkor az üzleti tevékenység fő helye szerinti tagállamban kell nyilvántartásba vetetnie magát.**

*Módosítások*

**törölve**

Or. fr

## Módosítás 18

### Irányelvre irányuló javaslat 10 cikk – 3 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

**(3) Ha a 3. cikk (1) bekezdésében említett jogalany nem telepedett le az Unióban, abban a tagállamban kell nyilvántartásba vetetnie magát, amelyben a 8. cikk szerint kijelölt jogi képviselője**

*Módosítások*

**törölve**

*letelepedett, vagy – letelepedési hely hiányában – ahol az állandó lakóhelye vagy szokásos tartózkodási helye van.*

Or. fr

## Módosítás 19

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**11 cikk – 6 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítások*

**(6) A 3. cikk (1) bekezdésének hatálya alá tartozó tevékenységek tekintetében a nyilvántartásba vett jogalanyokra más tagállamokban nem vonatkoznak további nyilvántartásba vételi követelmények.**

**törölve**

Or. fr

## Módosítás 20

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**15 cikk – 7 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítások*

(7) A tagállamok biztosítják, hogy az (1) bekezdés szerint kijelölt nemzeti hatóságok rendelkezzenek az ezen irányelv alapján rájuk ruházott feladatok elvégzéséhez szükséges valamennyi eszközzel, beleértve a megfelelő technikai, pénzügyi és emberi erőforrásokat is.

(7) A tagállamok biztosítják, hogy az (1) bekezdés szerint kijelölt nemzeti hatóságok rendelkezzenek **nyomozati és vizsgálati jogkörrel és** az ezen irányelv alapján rájuk ruházott feladatok elvégzéséhez szükséges valamennyi eszközzel, beleértve a megfelelő technikai, pénzügyi és emberi erőforrásokat is.

Or. fr

## Módosítás 21

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**16 cikk – 5 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítások*

**(5) Amennyiben a nyilvántartásba vétel helye szerinti tagállam felügyeleti hatóságától eltérő felügyeleti hatóság úgy**

**törölve**

*ítéli meg, hogy a (3) bekezdésben meghatározott feltételek bármelyike teljesül, felkérheti a nyilvántartásba vétel helye szerinti tagállam felügyeleti hatóságát, hogy kérje a nyilvántartásba vett jogalanytól a 7. cikkkel összhangban megőrzött adatokat.*

Or. fr

## Módosítás 22

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**16 cikk – 6 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítások*

**(6)** *Az (5) bekezdés szerinti megkeresés kézhezvételét követően, és amennyiben úgy ítéli meg, hogy a (3) bekezdésben meghatározott feltételek teljesülnek, a nyilvántartásba vétel helye szerinti tagállam felügyeleti hatósága a (3) bekezdéssel összhangban megkeresést küldhet, és a kapott információkat továbbítja a megkereső felügyeleti hatóságnak. Ha a nyilvántartásba vétel helye szerinti tagállam felügyeleti hatósága az előző 12 hónapban ugyanazon nyilvántartásba vett jogalanytól származó ugyanazon információkra vonatkozóan, a (3) bekezdéssel összhangban megkeresést küldött, az információt új megkeresés küldése nélkül továbbítja a megkereső felügyeleti hatóságnak.*

*törölve*

*Ha a nyilvántartásba vétel helye szerinti tagállam felügyeleti hatósága úgy ítéli meg, hogy a (3) bekezdésben meghatározott feltételek nem teljesülnek, választ ad a megkereső felügyeleti hatóságnak, amelyben kifejti, hogy miért nem kéri vagy továbbítja a szóban forgó információt.*

Or. fr

## Módosítás 23

### Irányelvre irányuló javaslat 19 cikk – 2 bekezdés – a a pont (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítások*

**aa) megkönnyíteni a felügyeleti hatóságok együttműködését, valamint az illetékes nemzeti hatóságok nyilvántartásba vételi, szankcionálási és felügyeleti gyakorlatának a koordinációját és összehangolását, valamint adott esetben az információknak a 18. cikk szerinti megosztását;**

Or. fr

## Módosítás 24

### Irányelvre irányuló javaslat 19 cikk – 6 a bekezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítások*

**(6a) Az Európai Bizottság adott esetben meghívást küldhet más uniós szervek, hivatalok és tanácsadó csoportok üléseire, ha a vizsgált ügyek azok hatáskörébe tartoznak.**

Or. fr

## Módosítás 25

### Irányelvre irányuló javaslat 22 cikk – 2 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítások*

(2) Az (1) bekezdésben említett kiszabható pénzügyi szankció maximális összege vállalkozások esetében az előző pénzügyi év éves világpiaci forgalmának **1** %-a, más jogi személy esetében a jogi személy legutóbbi lezárt pénzügyi év szerinti éves költségvetésének **1** %-a, természetes személyek esetében pedig

(2) Az (1) bekezdésben említett kiszabható pénzügyi szankció maximális összege vállalkozások esetében az előző pénzügyi év éves világpiaci forgalmának **6** %-a, más jogi személy esetében a jogi személy legutóbbi lezárt pénzügyi év szerinti éves költségvetésének **6** %-a, természetes személyek esetében pedig

1 000 EUR.

30 000 EUR.

Or. fr

## Módosítás 26

### Irányelvre irányuló javaslat 25 cikk – 2 bekezdés – 2 albekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

Az értékelés az irányelv hatékonyságát és arányosságát értékeli, többek között azt, hogy szükség van-e az irányelvben előírt biztosítékok alkalmazási körének és hatékonyságának módosítására. Az értékelést adott esetben vonatkozó jogalkotási javaslat kísérheti.

*Módosítások*

Az értékelés az irányelv hatékonyságát és arányosságát értékeli, többek között azt, hogy szükség van-e az irányelvben előírt biztosítékok alkalmazási körének, **határon átnyúló együttműködésének** és hatékonyságának módosítására. Az értékelést adott esetben vonatkozó jogalkotási javaslat kísérheti.

Or. fr

**MELLÉKLET: AZON SZERVEZETEK VAGY SZEMÉLYEK,  
AMELYEKTŐL, ILLETVE AKIKTŐL AZ ELŐADÓ ÉSZREVÉTELEKET KAPOTT**

Az eljárási szabályzat I. melléklete 8. cikkének megfelelően az előadó kijelenti, hogy az alábbi szervezetektől vagy személyektől kapott észrevételeket a véleménytervezet elkészítése során.

<b>Szervezet és/vagy személy</b>
A Transparency international brüsszeli irodája
Franciaország európai uniós intézmények melletti Állandó Képvisellete
Közélet Átláthatóságáért felelős Főhatóság, Franciaország (Haute Autorité pour la Transparence de la Vie Publique)
Az Európai Bizottság Jogérvényesülési Főigazgatósága, „Demokrácia, uniós polgárság és szabad mozgás” osztály (JUST.C.4)
Nathalie Loiseau EP képviselő, a Biztonság- és Védelempolitikai Albizottság elnöke és a Renew Europe képviselőcsoportnak az Európai Unió valamennyi demokratikus folyamatába történő külföldi beavatkozással, többek között a félretájékoztatással foglalkozó különbizottságának koordinátora

A fenti felsorolás az előadó kizárólagos felelősségi körében készült.